|  |  |
| --- | --- |
| **Emergency, crisis and support services**  | **Έκτακτες ανάγκες, κρίσιμες καταστάσεις & υπηρεσίες υποστήριξης** |
| Victoria's Emergency, Crisis and Support Services respond to a broad range of serious situations. | Οι Υπηρεσίες Εκτάκτων Αναγκών, Κρίσιμων Καταστάσεων και Υποστήριξης της Βικτώριας ανταποκρίνονται σε πολλές και διάφορες σοβαρές καταστάσεις. |
| From medical emergencies, to personal and family crises, such as violence or abuse, or environment disasters, it's important to know who to turn to when you need help. | Από ιατρικές έκτακτες ανάγκες έως προσωπικές και οικογενειακές κρίσιμες καταστάσεις, όπως βία ή κακομεταχείριση, ή οικολογικές καταστροφές, είναι σημαντικό να γνωρίζετε πού να αποταθείτε όταν χρειάζεστε βοήθεια. |
| "We always want people to call whenever there's an emergency, or there's a situation that they are not sure about and they think that they need help or someone else needs help straight away. | Θέλουμε πάντοτε ο κόσμος να καλεί το 000 οποτεδήποτε υπάρχει μια έκτακτη ανάγκη, ή υπάρχει μια κατάσταση για την οποία δεν είναι βέβαιοι και πιστεύουν ότι χρειάζονται βοήθεια ή κάποιος άλλος χρειάζεται άμεση βοήθεια. |
| If you're not sure if someone needs help straight away, it's better to be safe and to call us, but if you think it's something that can wait for later on in the day or to try and organise some other assistance, don't call 000 for those sorts of things. | Αν δεν είστε βέβαιοι αν κάποιος χρειάζεται άμεση βοήθεια, καλύτερα να είστε ασφαλείς και να μας καλέσετε, αλλά αν πιστεύετε ότι είναι κάτι που μπορεί να περιμένει για αργότερα εκείνη την ημέρα ή προσπαθείτε να κανονίσετε κάποια άλλη βοήθεια, μην καλείτε το 000 για τέτοιου είδους καταστάσεις. |
| People sometimes hesitate to call 000, because they are not sure if the situation qualifies as an emergency. | Οι άνθρωποι μερικές φορές διστάζουν να καλέσουν το 000, επειδή δεν είναι βέβαιοι αν η κατάσταση θεωρείται έκτακτη ανάγκη.  |
| However, the people who take your call are trained to help you, and will direct your call to the right service that can help you.  | Ωστόσο, τα άτομα που απαντούν στην κλήση σας είναι εκπαιδευμένα να σας βοηθήσουν και να συνδέσουν την κλήση σας με την κατάλληλη υπηρεσία που μπορεί να σας βοηθήσει. |
| When people call 000, the first thing they're going to be asked is whether they want to speak to Police, Fire or Ambulance, so you need to know which service you need the help from. | Όταν οι άνθρωποι καλούν το 000, το πρώτο πράγμα που τους ρωτούν είναι κατά πόσο θέλουν να μιλήσουν με την Αστυνομία, Πυροσβεστική ή Ασθενοφόρο, έτσι πρέπει να γνωρίζετε από ποια υπηρεσία χρειάζεστε βοήθεια. |
| Depending on which agency you speak to, they're going to ask you things like where are you located, how many people are involved, whether someone is conscious or breathing and those sorts of things. | Ανάλογα σε ποια υπηρεσία μιλάτε, πρόκειται να σας ρωτήσουν πράγματα όπως πού βρίσκεστε πόσα άτομα εμπλέκονται, αν κάποιος έχει τις αισθήσεις ή αναπνέει και τέτοια πράγματα. |
| You need to have a good idea of where you are and what the problem is, to give to the operator." | Πρέπει να έχετε μια επίγνωση για το πού βρίσκεστε και ποιο είναι το πρόβλημα για να τα αναφέρετε στον τηλεφωνητή. |
| You can go to an emergency department of a hospital, if you or someone you are with, is experiencing a critical health issue. | Μπορείτε να πάτε στο τμήμα εκτάκτων περιστατικών ενός νοσοκομείου αν εσείς ή κάποιος μαζί σας, έχει κάποιο επείγον ιατρικό πρόβλημα. |
| For non-critical health issues, visit a GP, after-hours medical service, or call a phone advice line, such as NURSE-ON-CALL.  | Για μη επείγοντα ιατρικά προβλήματα, επισκεφθείτε τοπικό γιατρό, ιατρική υπηρεσία μετά τις εργάσιμες ώρες, ή καλέστε μια τηλεφωνική γραμμή συμβουλών όπως NURSE-ON-CALL (Νοσηλευτής Υπηρεσίας). |
| So if when there's an emergency, sometimes you might not think that 000 is an appropriate service to call. | Έτσι αν υπάρχει μια έκτακτη ανάγκη, μερικές φορές μπορεί να σκεφτείτε ότι το 000 δεν είναι η κατάλληλη υπηρεσία για να καλέσετε. |
| There are other agencies in the community that can give you a hand in your time of need. | Υπάρχουν και άλλες υπηρεσίες στην κοινότητα που μπορούν να σας δώσουν μια χείρα βοηθείας σε ώρα ανάγκης. |
| There might be a local support agency, it might even be a counselling line that can give you the advice you want, Poisons Information Service, those sorts of things.  So if you have a look in your local phone guide or your community guides, you can get those phone numbers from there. | Μπορεί να είναι μια τοπική υπηρεσία υποστήριξης, ή μπορεί ακόμη να είναι μια γραμμή συμβουλών που μπορεί να σας δώσει τις συμβουλές που θέλετε, για παράδειγμα η Υπηρεσία Δηλητηριάσεων. Έτσι αν κοιτάξετε στον τοπικό σας τηλεφωνικό κατάλογο ή στους κοινοτικούς σας καταλόγους, μπορείτε να πάρετε αυτούς τους αριθμούς από εκεί. |
| Victorian Personal and Family Crisis Services support you, if you are experiencing difficulties. | Οι Υπηρεσίες Προσωπικής και Οικογενειακής Κρίσης Βικτώριας σας υποστηρίζουν αν έχετε δυσκολίες. |
| Support is provided for mental health issues, and alcohol and drug problems. | Υποστήριξη παρέχεται για προβλήματα ψυχικής υγείας, και προβλήματα με το αλκοόλ και ναρκωτικά. |
| If you are concerned about a vulnerable child or children, Child Protection Services are there to assist and respond. | Αν ανησυχείτε για κάποιο ευάλωτο παιδί ή παιδιά, οι Υπηρεσίες Προστασίας Ανηλίκων είναι εκεί για να βοηθήσουν και να ανταποκριθούν. |
| Sexual assault or family violence helplines and online support is available 24 hours a day. | Γραμμές βοήθειας για σεξουαλική κακοποίηση ή οικογενειακή βία και διαδικτυακή υποστήριξη διατίθενται όλο το 24ωρο. |
| Calls are free. | Οι κλήσεις είναι δωρεάν. |
| If you are under 25, there are counsellors who can communicate with you online or over the phone. | Αν είστε κάτω των 25, υπάρχουν σύμβουλοι με τους οποίους μπορείτε να επικοινωνήσετε από το διαδίκτυο ή τηλεφωνικά. |
| All conversations are private and confidential, so seek help or advice as soon as you need it. | Όλες οι συνομιλίες είναι προσωπικές και εμπιστευτικές, γι' αυτό ζητήστε βοήθεια μόλις τη χρειαστείτε. |
| For natural disasters, such as bush fires and floods, Victoria's Emergency Services work in a coordinated manner to respond as quickly as possible. | Για φυσικές καταστροφές, όπως δασικές πυρκαγιές και πλημμύρες, οι Υπηρεσίες Εκτάκτων Αναγκών Βικτώριας εργάζονται συντονισμένα για να ανταποκριθούν το συντομότερο δυνατόν. |
| Emergency Management Victoria coordinates Victoria's response. | Η υπηρεσία Διαχείρισης Εκτάκτων Αναγκών Βικτώριας συντονίζει τις ενέργειες της Βικτώριας. |
| The Victoria State Emergency Services, SES, responds to natural emergencies caused by floods, storms, tsunamis and earthquakes. | Οι Πολιτειακές Υπηρεσίες Εκτάκτων Αναγκών Βικτώριας ή SES, ανταποκρίνονται σε φυσικές καταστροφές που προκαλούνται από πλημμύρες, καταιγίδες, τσουνάμι και σεισμούς. |
| Call 132 500. | Καλέστε το 132 500. |
| The Victoria's Fire Authorities respond to fires. | Οι Πυροσβεστικές Αρχές Βικτώριας ανταποκρίνονται στις πυρκαγιές. |
| Call 000.  | Καλέστε το 000. |
| Examples of a chemical, biological or radiological emergency are chemical spills, viruses, bacteria or toxins, a medical radiation accident, or an accidental radioactive leak.  | Παραδείγματα χημικών, βιολογικών ή ακτινολογικών εκτάκτων αναγκών είναι χημικές διαρροές, ιοί, βακτήρια ή τοξικές ουσίες, ένα ιατρικό ατύχημα ακτινοβολίας, ή μια ακούσια διαρροή ραδιενέργειας. |
| If you become aware of a chemical, biological or radiological emergency, call 000 immediately.  | Αν αντιληφθείτε ένα χημικό, βιολογικό ή ακτινολογικό περιστατικό, καλέστε αμέσως το 000. |
| For more information, visit: BETTERHEALTH.vic.gov.au/emergency. | Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε το BETTERHEALTH.vic.gov.au/emergency. |